

## 臺北市政府主計處常用雙語詞彙對照表

中文	English
<b>預算</b>	<b>Budget</b>
預算法	Budget Act
○○年度預算籌編原則	Regulations for Preparation of FY○○○○Budget
中央及地方政府預算籌編原則	Principles for Preparing Central and Local Government Budget
中央政府中程計畫預算編製辦法	Regulations for Preparing Central Government Medium-term Programming Budget
中央對直轄市及縣(市)政府補助辦法	Regulations for Subsidies from Central Government to the Municipalities and County (City) Governments
臺北市地方總預算執行自治條例	Self-Governance Articles for Execution of Taipei Municipal Government General Budget
臺北市總預算編製注意事項	Guidelines for Preparing Taipei Municipal Government General Budget
臺北市總預算附屬單位預算編製注意事項	Guidelines for Preparing Subordinate Agency Budget of General Budget of Taipei Municipal Government
臺北市總預算編製作業手冊	Manual for Preparing Taipei Municipal Government General Budget
臺北市總預算附屬單位預算編製作業手冊	Manual for Preparing Taipei Municipal Government Subordinate Agency Budget
臺北市各機關單位預算執行要點	Directions for Execution of Taipei Municipal Government Agency Budget
臺北市各基金附屬單位預算執行要點	Directions for Execution of Taipei Municipal Government Subordinate Agency Budget
臺北市各機關單位預算執行作業手冊	Manual for Execution of Taipei Municipal Government Agency Budget
臺北市各基金附屬單位預算執行作業手冊	Manual for Execution of Taipei Municipal Government Subordinate Agency Budget
臺北市總預算案	Taipei Municipal Government General Budget Proposal

中文	English
臺北市總預算案附屬單位預算及綜計表	Subordinate Agency Budget and Consolidated Tables of General Budget Proposal of Taipei Municipal Government
臺北市政府○○○○特別預算案	○○○○Special Budget Proposal of Taipei City Government
臺北市總預算	Taipei Municipal Government General Budget
臺北市總預算附屬單位預算及綜計表	Subordinate Agency Budget and Consolidated Tables of General Budget of Taipei Municipal Government
臺北市政府○○○○特別預算	○○○○ Special Budget of Taipei City Government
臺北市總預算追加(減)預算案	Taipei Municipal Government Supplementary Budget Proposal
臺北市總預算追加(減)預算	Taipei Municipal Government Supplementary Budget
臺北市總預算案規模	Scale of the Taipei Municipal Government General Budget Proposal
單位概算	Agency Budget Estimates
附屬單位概算	Subordinate Agency Budget Estimates
單位預算	Agency Budget
附屬單位預算	Subordinate Agency Budget
分配預算表	Distribution Budget Table
分期實施計畫及收支估計表	Stage-by-stage Execution Plan and Receipt/Payment Estimate Table
歲出額度作業制度	Annual Budget Expenditure Quota System
共同項目編列基準	Budget Standards for Common Items
中程計畫預算制度	Medium-term Plans Budgeting System
以前年度歲計賸餘	Surplus of Previous Fiscal Years
施政方針	Administrative Policies
一般性補助款	General Grant

中文	English
計畫型補助款	Programs Grant
基本財政收支差短	Basic Financial Deficit
零基預算	Zero Basis Budgeting System
預備金	Reserves
基金	Fund
普通基金	General Fund
特種基金	Special Fund
營業基金	Enterprise Fund
債務基金	Debt Service Fund
信託基金	Trust Fund
作業基金	Operations Fund
特別收入基金	Special Revenue Fund
資本計畫基金	Capital Project Fund
繳庫盈餘	Profits to Be Paid to the Treasury
盈餘之應解庫額	Profits to Be Paid to the Treasury
虧損之由庫撥補額	Losses to Be Made Up by the Treasury
資本由庫增撥或收回額	Increase or Withdrawal of Government Investment
臺北市政府所屬各機關資本支出預算執行考核作業要點	Evaluation Directions for the Capital Expense Budget Execution Performance of Agencies of Taipei City Government
地方政府歲計會計資訊管理系統	County and City Budget Accounting Information Management System
<b>會計</b>	<b>Accounting</b>
會計法	Accounting Act
總會計	General Accounting
單位會計	Agency Accounting

中文	English
附屬單位會計	Subordinate Agency Accounting
內部審核處理準則	Internal Auditing Regulations
政府會計準則公報	Governmental Accounting Pronouncement
政府會計觀念公報	Governmental Accounting Concepts Statements
<b>決算</b>	<b>Financial Statement</b>
決算法	Financial Statement Act
總決算編製要點	Directions for Preparing General Financial Statement
總決算附屬單位決算編製要點	Directions for Preparing General Financial Statement of Subordinate Agency
臺北市總決算編製作業手冊	Manual for Preparing Taipei Municipal Government General Financial Statement
臺北市總決算附屬單位決算編製作業手冊	Manual for Preparing Taipei Municipal Government Subordinate Agency Financial Statement
臺北市總決算	Taipei Municipal Government General Financial Statement
臺北市總決算附屬單位決算及綜計表	Subordinate Agency Financial Statement and Consolidated Tables of General Financial Statement of Taipei Municipal Government
臺北市政府○○○○特別決算	○○○○ Special Financial Statement of Taipei City Government
單位決算	Agency Financial Statement
附屬單位決算	Subordinate Agency Financial Statement
<b>統計</b>	<b>Statistics</b>
統計法	Statistics Act
統計法施行細則	Enforcement Rules of Statistics Act
各機關統計資料發布要點	Statistical Data Dissemination Directions of Government Agencies

中文	English
基層統計調查網管理要點	Management Guidelines for the Grassroots Statistics Enumerator System
基本國勢調查各級工作人員考核及獎懲要點	Performance Evaluation Directions for the Staffs of Basic National Censuses and Surveys
公務統計	<u>Administrative Statistics</u>
公務統計方案	<u>Administrative Statistics Scheme</u>
統計資料	Statistical Data
統計表	Statistical Table
統計圖	Statistical Chart
統計單位	Unit of Statistics
統計週期	Statistical Period
國民所得	National Income
國內生產毛額	Gross Domestic Product (GDP)
市政統計週報	Statistical Weekly Report on Municipal Administration
臺北市重要統計速報	Short Report on Important Statistics of Taipei City
臺北市統計年報	Taipei City Statistical Yearbook
臺北市統計摘要	Taipei City Statistical Abstract
臺北市與 <u>各市縣</u> 重要統計指標	<u>Selected</u> Indicators of Taipei City and <u>Other Domestic</u> Cities
臺北市與國際都市指標	Selected Indicators of Taipei City and World's Major Cities
臺北市性別統計圖像	Taipei City Gender Statistics and Figures
臺北市高齡統計圖像	Taipei City Elderly Statistics and Figures
臺北市少子女化統計圖像	Taipei City Statistics and Figures on Fewer Children Trend
世界城市數據委員會	World Council on City Data (WCCD)

中文	English
國際標準組織	International Organization for Standardization (ISO)
統計調查	Statistical Survey
統計調查管理	Statistical Survey Management
定期性抽樣調查統計	Periodical Survey Statistics
基層統計調查網	The Grassroots Statistics Enumerator System
指定統計調查	Designated Statistical Survey
基本國勢調查	Basic National Censuses and Surveys
農林漁牧業普查	Census of Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry
工業及服務業普查	Industry and Service Census
人口及住宅普查	Population and Housing Census
人力資源調查	Manpower Survey
受僱員工薪資調查	<u>Employees'</u> Earnings Survey
攤販經營概況調查	<u>Vendor Operation Status</u> Survey
職類別薪資調查	Survey on Earnings by Occupation
汽車貨運調查	Motor Vehicle Freight Traffic Survey
國際比較計畫	International Comparison Program (ICP)
消費者物價指數	Consumer Price Index (CPI)
營造工程物價指數	Construction Cost Index (CCI)
房租指數	Residential Rent Index
家庭收支訪問調查	Family Income and Expenditure Survey
家庭收支記帳調查	Family Income and Expenditure Survey by Record-keeping
服務業營運及投資概況調查	Service Operation and Investment Overview Survey

中文	English
<u>人力運用調查</u>	<u>Manpower Utilization Survey</u>
事業人力僱用狀況調查	Job Vacancy and Employment Status Survey
<b>人事</b>	<b>Personnel</b>
臺北市政府主計處組織規程	Organic Regulations of Department of Budget, Accounting and Statistics (BAS), Taipei City Government
主計機構人員設置管理條例	Statutes for Establishment and Management of <u>Budget</u> , Accounting and Statistics Agencies and BAS Personnel
主計機構人員設置管理條例施行細則	Enforcement Rules of the Management Act for Personnel Establishment of BAS Agencies
主計機構編制訂定及人員任免遷調辦法	Regulations for Organization Setting of BAS Agencies and for Appointment, Dismissal, Transfer of BAS Personnel
主計人員獎懲辦法	<u>Reward</u> and <u>Punishment</u> Regulations for BAS Personnel